



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel, 19. května 2005 (26.05)
(OR. en)**

**8842/1/05
REV 1**

LIMITE

COPEN	89
EJN	32
EUROJUST	32
CATS	27

POZNÁMKA

Odesílatel:	Předsednictví
Příjemce:	Coreper/Rada
Č. předchozího dokumentu:	6815/05 COPEN 42 + ADD 1; 7751/05 COPEN 65 EJN 22 EUROJUST 22 + ADD 1 + ADD 2 REV 1 + 8569/05 COPEN 82 EJN 27 EUROJUST 27 CATS 26
Předmět:	Orientační politická diskuse o otázkách souvisejících se zprávou Komise ze dne 23. února 2005 na základě jejího hodnocení evropského zatýkacího rozkazu („EZR“) a postupů předávání mezi členskými státy, jakož i následných reakcí členských států

1. Během zasedání Rady dne 24. února došlo k politické diskusi o dalším postupu v návaznosti na zprávy Komise týkající se provádění nástrojů přijatých na základě hlavy VI Smlouvy o EU ze strany členských států. Byl přijat závěr, že politicky významnější zprávy (což se rozhodne případ od případu) by měly být dány na vědomí Radě, aby o nich mohla organizovat politické diskuse.
2. Tímto dokumentem je poprvé vyhověno žádosti Rady nastolit tímto způsobem otázky k projednání. Dokument stanoví několik politicky významných otázek, které byly zjištěny jako související s hodnocením, a zavádí navazující diskuse o oblasti legislativních kroků podniknutých členskými státy v rámci jejich provádění rámcového rozhodnutí o evropském zatýkacím rozkazu.

3. Zpráva Komise¹ zdůrazňuje všeobecně zastávaný názor, že provádění tohoto prvního nástroje vzájemného uznávání má v praktickém ohledu prokazatelný úspěch. Jako příklad uvádí skutečnost, že průměrná doba pro předání nyní klesla z 9 měsíců v rámci dříve existujícího systému vydávání na dobu pouhých 43 dnů v současnosti (a pouhých 13 dnů v průměru v případech, kdy byl s předáním vyjádřen souhlas), přičemž byla zajištěna základní práva obviněných osob. Bude jistě kladně hodnoceno, že výše uvedené je samo o sobě velmi významné pro výkon spravedlnosti, jakož i obecně pro oběti trestných činů. Komise rovněž poukázala na více než 2 600 zatýkacích rozkazů vydaných k datu vypracování zprávy, v důsledku čehož nabývá tento nástroj velkého praktického významu.
4. V současné době všechny členské státy provádějí rámcové rozhodnutí o EZR a k pozdějšímu datu by měla být předložena další zpráva Komise o nejaktuálnějších prováděcích opatřeních.
5. Přes tento úspěch budou ministři zřejmě chtít projednat některé z otázek, které byly nastoleny Komisí v její zprávě, s cílem dát najevo politickou odezvu a započít proces společné rozpravy o některých otázkách.

A. Dodatečný důvod pro odmítnutí založený na základních právech

- Závěry Komise - prováděcí právní předpisy zabývající se čl. 1 odst. 3 (základní práva a základní právní zásady) a body odůvodnění 12 a 13 (diskriminace) se obsahově liší. Řada členských států přijala stanovisko, že uvedené zásady (zakotvené v každém případě v článku 6 Smlouvy o EU) existují nezávisle na rámcovém rozhodnutí a není nutné na ně konkrétně odkazovat. Jiné členské státy provedly úplně nebo částečně čl. 1 odst. 3 nebo body odůvodnění 12 a 13 nebo odkazovaly na evropskou úmluvu o lidských právech.

¹ 6815/05 COPEN 42.

- Reakce členských států - některé členské státy zastávají názor, že provádění těchto práv nemůže být neslučitelné s rámcovým rozhodnutím, protože čl. 1 odst. 3 musí být považován za důvod pro odmítnutí na základě zakotvených základních zásad. Jiné členské státy poukázaly na to, že body odůvodnění není možné používat soudními orgány pro přezkoumání rámcového rozhodnutí, když se rozhoduje o výkonu EZR, a proto měly za to, že jejich provádění má svůj význam.

- Body, o nichž budou ministři zřejmě chtít vést orientační politické diskuse

Přestože je uznáváno, že členské státy a soudní orgány jsou povinny dodržovat základní práva, v současné době by mohla vzniknout otázka, nejde-li forma vyjádření těchto důvodů pro odmítnutí ve vnitrostátním právu za hranice rámcového rozhodnutí. I když je zřejmé, že soudce ve vykonávajícím státě má za povinnost odmítnout uznat a vykonat EZR, který na první pohled porušuje základní práva, záměrem zákonodárců EU bylo - na zásadě vzájemné důvěry v právní systémy členských států - soustředit soudní přezkum ve vystavujícím státě. Nejednotné provádění rámcového rozhodnutí v tomto bodě by mohlo rovněž s sebou nést diskriminaci ohledně osob zatčených na základě EZR v závislosti na tom, zda má soudce vykonávajícího státu za povinnost přezkoumat slučitelnost EZR se základními právy. Takový přezkum by mohl být navíc v protikladu se zásadou vzájemného uznávání.

B. Dodatečný důvod pro odmítnutí založený na politických důvodech

- Závěry Komise - při provádění výslovných mandatorních důvodů uvedených v článku 3 byly doplněny dodatečné důvody, takže předání se odmítne zejména: 1) pokud byl EZR vydán na základě politických důvodů, nebo 2) pokud bude po „předání“ dožádaná osoba trpět pronásledováním z politických důvodů.

- Reakce členských států - dotyčné členské státy zastávaly názor, že prováděná ustanovení týkající se politických důvodů se nerovnájí politickému trestnému činu jako takovému; viděly v tom zřetelný rozdíl a shledávaly toto doplnění nezbytné v zájmu zahrnutí otázek politické diskriminace.
- Body, o nichž budou ministři zřejmě chtít vést orientační politické diskuse
Otázkou nastolenou v tomto ohledu je, zda důvod pro neuznání s ohledem na politické důvody pro vydání EZR nejde za hranice rámcového rozhodnutí.

C. Jmenování ministerstva spravedlnosti jako vykonávajícího/vystavujícího orgánu

- Závěry Komise - prováděcí právní předpisy, které jmenují státní orgán jako příslušný (vykonávající nebo vystavující) soudní orgán - i když jsou v rámci ustanovení rámcového rozhodnutí - nejsou v souladu s jeho duchem. Záměrem článku 6 nebylo předávat pravomoc nad předáním ministrům spravedlnosti a jejich civilním zaměstnancům. Takové jmenování, ačkoliv by bylo v souladu s vnitrostátními právními předpisy, se dotýká zásady, na níž je EZR založen, jmenovitě přímého kontaktu mezi soudními orgány.
- Reakce členských států - některé členské státy zastávaly názor, že z důvodu omezených zdrojů představovalo takové jmenování racionální řešení a bylo skutečně nápomocné při zpracování žádostí o EZR. Jiné členské státy byly toho mínění, že ačkoli orgán pro provádění takových jmenování byl výslovně stanoven, a proto byl správně prováděn z rámcového rozhodnutí, vyvstávají otázky transparentnosti a v tomto případě nejde o vhodný krok. Z praktického hlediska je zřejmé, že u některých ústředních orgánů bylo zjištěno, že přebírají aktivnější roli ve procesu výkonu, než je pouhé zprostředkování předání, a tím vznikaly otázky ohledně poskytnutí dalších informací vystavujícím státem. Jiné členské státy poznamenaly, že podle vnitrostátního práva je ministerstvo spravedlnosti považováno za soudní orgán.

- Body, o nichž budou ministři zřejmě chtít vést orientační politické diskuse

Otázka nastolená v tomto ohledu je, zda pocíťovaný vládní filtr je slučitelný se zněním a duchem EZR. EZR byl koncipován výhradně jako právní instrument, s tím spojenými zárukami soudní nezávislosti a osvobození od politického vlivu.

D. Použití „ratione temporis“ rámcového rozhodnutí

- Závěry Komise - některé členské státy uplatňují přechodná ustanovení, která jsou v rozporu s rámcovým rozhodnutím V takových případech byla použita ustanovení pro vykonávající i vystavující stát nebo byla zvolena absolutní lhůta 7. srpna 2002 namísto více omezujícího data - jmenovitě 1. listopadu 2004 - za tím účelem, aby platila pro trestné činy spáchané za předchozího vydávacího režimu.
- Reakce členských států - členské státy plnící ustanovení rámcového rozhodnutí jsou toho názoru, že (kromě vymezených bilaterálních případů) v případech, kdy předepsaná prohlášení nebyla vydána nebo byla vydána nesprávně, nebudou moci vykonat žádosti o vydání obdržené z neplnících členských států, ani nebudou moci vystavovat žádosti o vydání namísto EZR.
- Body, o nichž budou ministři zřejmě chtít vést orientační politické diskuse
Rada bude zřejmě chtít projednat to, jak vyřešit skutečnost, že právní předpisy některých členských států jsou neslučitelné a některé EZR nebo žádosti o vydání není možné vystavit nebo vykonat.

E. Jiné otázky

Očekává se doplňující zpráva Komise, týkající se všech členských států. Praktický dopad následných prováděcích opatření není znám. Rada by se případně měla k této otázce znovu vrátit, jakmile jí bude doplňující zpráva Komise doručena.

6. Návrhy:

- *Předsednictví si je vědomo toho, že členské státy musí při provádění rámcového rozhodnutí o EZR vést citlivé vnitřní diskuse, a je toho mínění, že členské státy dokázaly provést první nástroj vzájemného uznávání úspěšně. EZR měl okamžitý a pozitivní účinek na vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva.*
- *Předsednictví proto navrhuje, aby Rada:*
 - *vzala na vědomí zprávu Komise a reakce členských států na ni;*
 - *vedla diskuse o otázkách nastolených v uvedeném dokumentu a navrhla základní směry;*
 - *vzala v úvahu, že bude zřejmě nutné vést diskuse o závěrech doplňující zprávy Komise, jakmile bude tato zpráva hotová;*
 - *vybídla Komisi, aby jí do června 2006 podala další zprávu týkající se kroků podniknutých členskými státy na základě hlavních směrů vydaných Radou s cílem posílit soulad jejich vnitrostátního práva s rámcovým rozhodnutím a podpořit používání evropského zatýkacího rozkazu. Při vypracování zprávy Komise vezme v úvahu informace poskytnuté členskými státy;*
 - *podpořila provedení úvodního praktického hodnocení používání evropského zatýkacího rozkazu a odpovídajících předávacích postupů mezi členskými státy (např. na základě statistických údajů).*